

Pages fribourgeoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **88 (1961)**

Heft 10

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

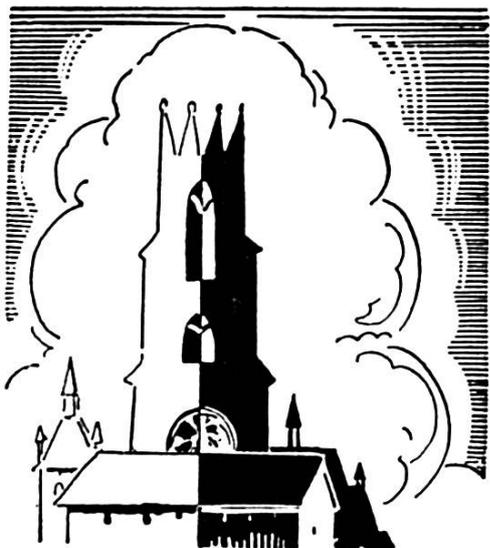
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Pages fribourgeoises



Lè Triolè dou Mouret è di j'alentoa

Por la vouètyim' achinbyâye, no no chin rètrovâ a la Kri Byantze ou Mouret. Ly' avê dza ouna pyechinta vouêrbâ ke no j'avan dichkutâ dè bayi on non a l'Amicale di patèjan. Kemin nou-thra kotze l'è bin dôdja in kanpanye, no j'an pâ éjità dè la nomâ « Lè Triolè ». Lè gayâ difichilo dè kontinta to le mondo, ma chi, l'è kour, chejin, è l'inchinye dou triolè a katrô l'è on galé pouârta-bouneu.

Ma lè, le momin dè vo fére le reportâdzo dè ha rinkontra dou ondzè dè mé. L'è pâ tan agréabyo dè chavê betâ ouna dâta, ke no bayichè la partichipachyon ke no j'atindan d'la pâ di j'èmi dou patè. Lè mujikè d'la kotze èthan in fitha d'lé dè l'ivouè, è lè brâvè « Samaritaines » chè promenâvan achebin chi dzoa. Onko ouna bouna rocha dè pyôdze l'avè-prâ, to chin chè inke-mahyâ por inpatsi d'an atan dè mondo tyè i duvè dèrirè.

Ma no j'èthan kan mimo mé dè karanta patèjan. E portan, chi nonbrô l'arè du ithre mé tyè drobyâ, chuto ke no j'avan la tsanthe d'our lè balè vouè dou kquatör fribordzè *Lè j'armalyi*. I m'è féjô on dèvé dè rèlèvâ ke hou bon tsantre l'avan pachâ le dumi-dzoa a

l'èpetô dè Belin pri dè Remon, por betâ on bokon dè dzouyo din le kâ di malado. I ne charé tyè l'è rêmârhyâ in chouètin ke lou bounè j'intinhyon chèyan rëkonpinchâyè pè la stanthe in l'avinyi.

Kemin d'ékothema ly'è don M. Franthè Mouron ke l'a ourâ l'achinbyâye in chalu'in, è l'a félichità ti lè patèjan k'èthan inke. Du chin lè Moncheu Brodâ, Gross è lè dou frâre Andrey l'an fê our *Mon bi payi è la kartètà*.

Vè. nov'arè le protocole l'è j'ou yè chèvu dè kotyè mô konchêrnin « Lè triolè ». Ouna chorèprècha no j'atindè pè la chejintèri dè M. Baechler ke l'an inrejichtrâ lè duvè pyâyè dou payi k'èthan pachâyè a la Radio le ché dè mé. I tinyo dè rêmârhyâ kemin ché dî, ti è totè ke m'an félichità dè mon travô.

Apri le galé tsan dè *Ma miyèta*, le dzouyo l'a vuto prè pyîthe chu lè vejâdzo dè chi galé mondo. Lè gougue-nètè chon j'ou kontâyè avui la rëjërva ke no j'avan dèmandâ, ma portan n'in da j'â di totè galèjè chti-kou. La rinkontra d'outon cherè a Trivô.

Mariéta Bongâ.

Langage imagé

Gontran et Jean sont en soirée chez un pépiniériste. Ils admirent la fille de la maison.

— Elle est ravissante, cette petite Marie ! Sa bouche est une cerise, ses joues deux pommes d'Api, déclare Gontran.

— Oui, répond Jean, mais elle fait un peu trop sa poire !

La rançon

Galurin lit dans Michelet : « La femme est le dimanche de l'homme. » Piteusement il observe :

— Il aurait pu ajouter que la belle-mère en est le vendredi !



Joseph Yerly, patoisant

« Patoisant », tel est le seul titre qu'a voulu Joseph Yerly, pour accompagner son nom dans le faire-part qui annonçait son décès. Il aurait pu pourtant en citer de sonores aux yeux de beaucoup : membre de la Société des écrivains suisses, membre fondateur de l'Institut fribourgeois, de la Société des écrivains fribourgeois et de la Bal'èthêla, société des écrivains patoisants fribourgeois. Non, il n'a voulu être aux yeux de tous, des snobs comme des amis, que patoisant. Rien que cela, mais tout cela.

M. Auguste Overney membre de l'Institut fribourgeois a retracé éloquemment en l'église de Treyvaux, comble pour la messe des funérailles, la carrière de Joseph Yerly ; notre ami Francis Brodard, Mainteneur, l'a fait à son tour d'excellente façon sur la tombe du défunt. L'un et l'autre orateur ont mis l'accent sur ce que représente, dans la carrière de Joseph Yerly, le patois qui fut sa vraie langue : celle de son cœur. Non qu'il ne s'exprimât pas en français (et en allemand), avec une aisance que bien des gens cultivés eussent pu lui envier. Mais il tenait essentiellement à son patois. C'est en patois qu'il a écrit toute son œuvre : légendes, nouvelles, pièces de théâtre. Lauréat de tous les concours de patois, il arborait crânement les distinctions qu'il avait méritées. Proclamé Mainteneur en 1956, il était fier de ce titre.

Il se réjouissait, comme un enfant plein d'enthousiasme, de participer à la Fête romande des patoisants à Vevey, le 28 mai dernier. Ne faisait-il pas partie du jury fribourgeois ? N'avait-il pas écrit une légende qui allait lui valoir le premier prix de la catégorie ? Au début de la semaine, il se sentit souffrant. Oh, un peu seulement ! Rien, pensait-il. Alarmé, son entourage fit venir le médecin, qui voulut lui interdire, vu l'état de son cœur, de par-

ticiper à la fête « Che li vé pao, l'è ke cheri mouao, si je n'y vais pas, c'est que je serai mort, répondit crânement Joseph Yerly. Ce fut hélas le cas !

Le jeudi, alors qu'il se préparait à aller prier auprès d'une parente décédée, il se sentit mal. Le prêtre appelé (M. l'abbé Adrien Philipona, un excellent patoisant) put lui donner les derniers sacrements en pleine connaissance. Peu après, Joseph Yerly mourait. Le samedi, veille de la belle Fête romande des patoisants, on le portait en terre. Deux conseillers d'Etat, MM. Torche et Ducotterd, honoraient de leur présence cette émouvante cérémonie. en compagnie du préfet de la Sarine, dont Treyvaux fait partie, bien que parlant le dialecte gruérien. Une quinzaine de drapeaux, un nombre impressionnant de couronnes, entouraient le cercueil. Quand fut terminée la cérémonie religieuse, sur la demande qu'en avait exprimée le défunt dans ses dernières volontés, retentit le chant des « Armaillis ». Bien des yeux se mouillèrent en cet instant. Joseph Yerly, l'un des plus ardents pionniers du mouvement patoisant romand, nous a quittés. La consigne qu'il nous donne, du fond de la tombe où il repose revêtu de son costume aimé d'armailli, est une consigne de fidélité à tout ce qui fait le cachet de notre coin de terre.

Joseph Yerly est parti en pleine force. Né le 17 juin 1896 à Treyvaux dont il était bourgeois, il repose maintenant dans le cimetière de sa paroisse dont il fut un membre assidu : chanteur d'église et membre de la fanfare paroissiale durant de longues années.

Son départ nous attriste profondément, mais son souvenir nous reste, lumineux. Qu'il repose en paix, et que son exemple soit imité.

F.-X. Brodard,
président de la Bal' èthêla.